



ANERKENNUNG YOL HARITASI

Sorularınız için;
anerkennung@academicsatrisk.org

İÇİNDEKİLER

- ▶ Giriş
- ▶ Diplomaların Anerkennung ve Değerlendirilmesi için başvurulacak Kurumlar?
- ▶ İşlemlere nereden ve nasıl başlamalı?
- ▶ Agentur für Arbeit Görüşmesi
- ▶ Bonn (ZAB) Basvurusu
- ▶ Evrakları Bonn'a gönderdikten sonraki süreç?
- ▶ Berufliche Anerkennung Başvurusu: Lehrkräftakademie
- ▶ Gissen ve Detmold Lehrkräftakademie için başvuru işlem basamakları?
- ▶ Dr. Tielel'inin Kullanımı ile ilgili Yasal Açıklamalar
- ▶ Çok sık sorulan bir soru?
 - 1- Erzieher bzw. Erzieherin başvurusu, denkliği, maaşı?
 - 2- Lise diploması ve transkriptine nasıl ulaşabilirsiniz?
- ▶ Soru-Cevap

Giriş

- ▶ İlk olarak bir meselenin altını çizmekte fayda var. Türkiye'deki devlet üniversitelerinin tamamından alınan diplomaların Bologna süreci gereği uluslararası geçerliliği vardır. Fakat Alman makamları ve firmalar bu diplomaların kendi kurumlarının onayından geçtikten sonra geçerliliğine inanmaktadırlar. İş başvurularında Bonn'un (ZAB = Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen) değerlendirmesini nazarı dikkate almaktadırlar. Bu bakımdan Lisans-Master ve Doktora diploma ve transkriptlerinin muhakkak Bonn'a gönderilmesi gerekiyor. Bu mevzuya birazdan detaylıca değineceğiz.
- ▶ İkinci ve en önemli mesele ise kendi ülkemizde yaptığımız mesleğimizi burada yapıp yapamayacağımız hususudur. Bunun için yine diploma ve transkriptlerimizi kendi mesleğimizle ilgili kurumlara göndererek Almanya'da mesleğimizi yapıp yapamayacağımızı öğrenmemiz gerekiyor. Bu işleme Anerkennung diyoruz. Örneğin öğretmenler Eyaletlerdeki Lehrkraftakademilere diploma ve transkriptlerini göndererek branşlarını, Almanya'da hangi şartlar dahilinde yapabileceklerine dair 3-4 sayfalık bir değerlendirme ile öğrenebilmektedirler.
- ▶ Aynı şekilde sağlıkçılar (doktor, hemşire, psikolog usw.), mühendisler usw. kendi eyaletlerinde bulunan meslek odalarına başvurarak mesleki denkliklerini yaptırmaları gerekmektedir.

1- BONN (ZAB: Zentralstelle für ausländische Bildungswesen)

► Was ist eine Zeugnisbewertung?

Eine Zeugnisbewertung ist ein offizielles Dokument der Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB), mit dem eine ausländische Hochschulqualifikation beschrieben und ihre beruflichen und akademischen Verwendungsmöglichkeiten bescheinigt werden.

Eine Zeugnisbewertung der ZAB soll Ihnen den Zugang zum deutschen Arbeitsmarkt mit einer ausländischen Hochschulqualifikation erleichtern. Sie ist eine vergleichende Einstufung, nicht jedoch eine Anerkennung.

- Sertifika değerlendirmesi, yabancı bir üniversite yeterliliğini tanımlayan ve mesleki ve akademik kullanımlarını belgeleyen Yabancı Eğitim Merkezi Ofisi'nin (ZAB) resmi bir belgesidir. Bir ZAB sertifikası değerlendirmesi, Alman işgücü piyasasına yabancı bir üniversite yeterliliği ile erişmenizi kolaylaştırmalıdır. Karşılaştırmalı bir sınıflandırmadır, ancak bir tanıma değildir.

2- BERUFLICHE ANERKENNUNG (MESLEKİ TANINMA)

A- Kanun ve Yönetmeliklerle Düzenlenmiş Meslekler (reglementiert)

Mesleğe veya üniversite bölümüne bağlı olarak eğitimin Almanya ile uyumlu olup olmadığını ilgili merciler tarafından onaylatılması (Anerkennung) gerekiyor. Bu merciler eyalet ve hatta şehir ve bölgelere göre farklılıklar gösterebilir. Eger mesleğiniz/okuduğunuz üniversite bölümünün Almanyada'ki karşılığı kanun ve yönetmeliklerle düzenlenmiş (reglementiert) mesleklere ait ise tanıtmadan çalışmak mümkün değil ve tanıma (Anerkennung) gereklidir.

Örnekler: Sağlıkçılar (Hekim, Dişçi, Hemşire, Psikolog vs), öğretmenlik, mimarlık ve mühendislik.

B- Kanun ve Yönetmeliklerle düzenlenmemiş Meslekler (Nicht reglementierter Beruf)

Bu mesleklerde çalışmak için tanınmaya gerek yoktur. Bir çok üniversite mezuniyeti bu kategoriye giriyor. Bu durumda doğrudan iş aranabilir. Tanıma proseduru yoktur. Ancak iş başvurularında , Bonn (ZAB) değerlendirmesini başvuru evraklarınıza eklemek önemlidir. Bu tür mesleklere örnekler: Bilgisayar Bilimci, ekonomist, siyaset bilimci vs.

ANERKENNUNG IN DEUTSCHLAND



**ANERKENNUNG
IN DEUTSCHLAND**
Das Informationsportal der Bundesregierung
zur Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen

IM AUFTRAG DES
 Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



ANERKENNUNGS-FINDER

Sie möchten in Ihrem erlernten Beruf arbeiten?

Hier erfahren Sie, wie und wo Sie Ihren ausländischen Beruf anerkennen lassen können.

Beruf eingeben, z.B. Physiotherapeutin, Erzieher



<https://www.anererkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php>

- Diplomanızın Anerkennug u için nereye başvurmalısınız?
- Örneğin T.C'de Hemşire idiniz.. Ve diplomanızı nerede anerkennung yaptıracağını bilmiyorsanız?
- Ya da Lise diplomanız ile bir Ausbildung yapmak istiyorsunuz. Lise diplomanızı hangi kuruma yollamanız gerekiyor?
- Kısaca: Almanya'da yapacağınız mesleğe göre diplomalarınızın mesleki denkliği için basvuracağınız kurumlar farklıdır.
- Yukarıdaki linke tıklayıp, arama motoruna Almanya'da yapmak istediğiniz mesleği yazarak, muhatap olacağınız kurumu tespit edebilirsiniz.

1- Diplomaların Meslekî Tanınma ve Değerlendirilmesi için başvurulacak Makamlar?

1- Zeugnisbewertung: BONN'daki ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen).

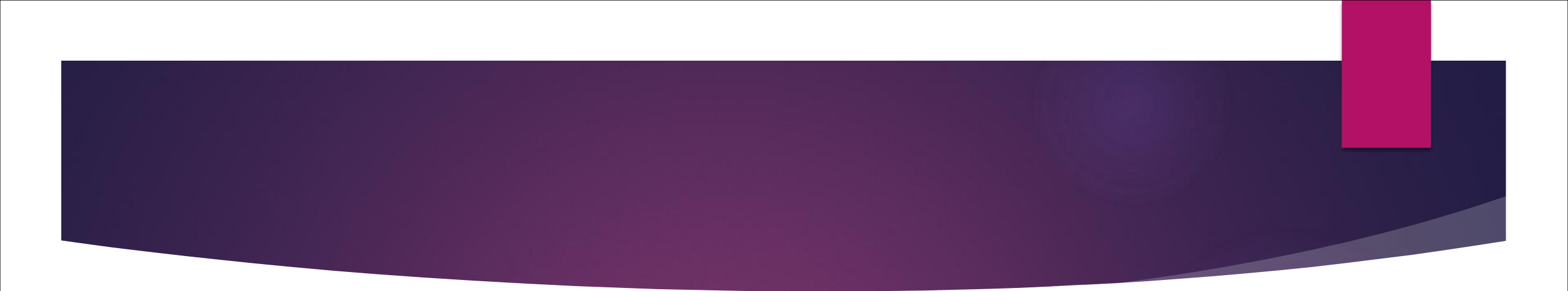
- ▶ Burası diplomaları tanıma yeri değildir.
- ▶ Diploma ve transkripleri değerlendirme makamidir.
- ▶ Mezun olduğunuz üniversiteler ve doktora tezinizin başlığının yer aldığı 3-4 sayfalık bir değerlendirmedir.
- ▶ Alman iş dünyası ve resmi makamlar Bonn'un bu değerlendirmesine çok önem vermektedirler.
- ▶ Sonuç olarak; Bonn' un değerlendirmesi ile, Lisans-master ve doktora mezunu olduğunuz Almanya'da kanıtlanmış oluyor.

2- Berufliche Anerkennung: Eyaletlerde bulunan Meslek Odaları, meslekî tanıma işlemini yapmaktadırlar. Özellikle Sağlıkçılar (doktor, dişi, hemşire, psikolog vs.) ve Öğretmenler kendi eyaletlerindeki meslekî tanıma yapan kurumlara başvurmalıdırlar. Örneğin Öğretmenler için Hessen'de Gissen; NRW'de Detmoldt şehirlerindeki Lehrkräfteakademien bu işi yapmaktadırlar.

- ▶ Doktorlar = Landesärztekammer Hessen- in Frankfurt. (Diğer eyaletlerdeki ilgil doktor odalarına başvurmalılar)
- ▶ Mühendisler = Ingenieurkammer (Hangi eyalette çalışmak istiyorsanız oradaki Meslek odasına başvurmalısınız)
- ▶ Öğretmenler= Hessische Lehrkräfteakademie, Detmold (NRW), Tübingen (BW) usw.



**KULTUSMINISTER
KONFERENZ**
Zentralstelle
für ausländisches
Bildungswesen

- 
- ▶ Zeugnisbewertung (Diploma ve transkriptlerinizin değerlendirilmesi) ve Berufliche Anerkennung ile ilgili guzel bilgiler içeren ařagidaki linke göz atalım:
 - ▶ <https://www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen/zeugnisbewertung-fuer-auslaendische-hochschulqualifikationen.html>

- 
- ▶ Bologna süreci gereği, Almanya'da tanınma problemi olmayan üniversitelerin listesine aşğıdaki linkten ulaşabilir, kendi üniversitenizi listeden bulabilirsiniz:
 - ▶ https://anabin.kmk.org/no_cache/filter/hochschulabschluesse.html

2- İşlemlere nereden ve nasıl başlamalı?

- ▶ Evvela Job Center' daki kariyer danışmanınızdan termin alarak, diploma ve transkriptleri tercüme ettireceğinizi, arkasından da Bonn'a ve ilgili meslek kuruluşuna anerkennung için göndermek istediğinizi belirtiniz. Siz bunu belirtmeseniz bile yeri ve zamanı gelince zaten kendileri de size anerkennug işlemlerie baslsmaniz gerektiğini söyleyecektir.
- ▶ Kariyer danismaniniz sizi, Agentur für Arbeit' daki anerkennungberater' a yönlendirecektir.
- ▶ Size en yakın Agentur für Arbeit'tan termin alın ve ilgili Anekennungberater ile görüşmeye gidiniz. Görüşmeye giderken, içerisinde orjinal diploma ve transkriplerinizin olduğu bir dosya hazırlayın. Zira belgelerinizin asıllarını görmek isteyeceklerdir.
- ▶ Diplomanızın ve transkriplerinizin asılları elinizde yok ise, bir şekilde ulaşınız. Ancak bazı arkadaşlar E-devletten aldıkları belgeyi diploma olarak sundukları ve bir problem çıkmadığını da tecrübe ettiklerini söylemektedirler.

3- Agentur für Arbeit Görüşmesi

- ▶ Buradaki görüşmenizde şu hususlara özellikle dikkat edin.
- ▶ Anerkennungsberater sizin diploma ve transkriptlerinizi inceleyecek ve Almanya' da ne iş yapmak istediğinizi soracaktır. Ve sizinle yaptığı görüşmenin sonucunda bir rapor doldurup imzalayarak size verecektir. Siz bu formu Job Center' daki kariyer danışmanınıza teslim edeceksiniz. Bu formdaki bilgilere göre sizin Anerkennung işlemlerinizi başlamış olacak.
- ▶ Görüşme sırasında, öncelikle mesleğinizi burada yapmak istediğinizi ve bunun için C1- C2 düzeyinde dile ihtiyacınız olduğunu belirtiniz. Dolduracağı forma C1 yada C2 yazmasını rica ediniz. Zira Job Center' daki danışmanınız bu rapor doğrultusunda kursunuza problem çıkarmamaktadırlar.
- ▶ Diploma ve transkriptlerinizin değerlendirilmesi ve Anerkennung işlemleri için, hem BONN' a hem de ilgili meslek kuruluşuna göndermek istediğinizi belirtiniz. Bunu rapora muhakkak yazdırınız. Örneğin öğretmen birisi için « sen zaten öğretmen olmak istiyorsun, o yüzden Bonn' a göndermeye gerek yok sadece Gießen Hessische Lehrkräfteakademie ' ye göndermeniz yeterlidir diyebilmektendir».

- ▶ Bu durumda öğretmenlik dışında başka bir memuriyet yada pozisyon başvurusunda ilgili kurum BONN' un degerlendirmesini istemektedir. Burada şu denilebilir; ben ilk etapta öğretmenlik yapmak istiyorum, ama «B» plani olarak da başka memuriyet ve işlere de başvurabilirim.
- ▶ BONN' a muhakkak başvurulması gerekiyor. Bonn' un ücreti 200 euro ve bunu da rapora yazacaktır.
- ▶ Ayrıca size diploma ve transkriptlerinizi çevirtmeniz gerektiğini, Job Center ile diyalog halinde bu işlemleri yapmanız gerektiğini vs anlatacaktır.
- ▶ Mesleğinizi burada yapabilmeniz için de bildiklerini size anlatacaktır.
- ▶ Sonuç olarak; Agentur für Arbeit'tan alacağınız raporda, evraklarınızı değerlendirme için BONN' a göndermeniz gerektiği ve C1-C2 dil seviyesine kadar kursa gitmeniz gerektiği yazılmış ise, maksat hasil olmuştur.
- ▶ DİKKAT: Bazı Anerkennungsberaterler Doktora diplomanızı BONN' a göndermenize gerek olmadığını, doktoranın zaten uluslararası geçerliliği olduğunu söylerlerse siz bu bilgiye itimad etmeyin. BONN' a bütün eğitim kariyerinizi ilgilendiren Lisans-Master ve doktora diploma ve transkriptinizi göndermeyi ihmal etmeyiniz. Zira Bonn' dan gelen 3 -4 sayfalık değerlendirmede sizin Lisanstan, Doktoraya bütün eğitim kariyeriniz, hazırladığınız Doktora tezinizin başlığına vs yer verilmektedir

4- BONN (ZAB) BASVURUSU

► Basvuru islem basamakları:

1- ilk olarak Bonn'daki «**Kultusminister Konferenz**» in kendi sitesinde yer alan asagidaki linkteki elektronik formun doldurulup, çıktisi alinip imzalanmasi gerekiyor.

<https://anabin.kmk.org/antragsformular.html>

2- Hangi evrakları Bonn'a gönderilecek?

► «**Kultusminister Konferenz**» in kendi sitesindeki asagidaki linkte detayli bilgi bulunmaktadir.

<https://www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen/zeugnisbewertung-fuer-auslaendische-hochschulqualifikationen/einzureichende-dokumente/tuerkei.html>

► Gonderilecek evraklar:

1- Başvuru Formu (Elektronik ortamda doldurulan formun çıktısı alınacak ve imzalanacak)

2- Lisans- Master- Doktora diplomalarının ve transkript tercumelerinin Belediye'de **beglaubigung** (aslı gibidir onayı) yapılmış nüshaları. Burada şuna **dikkat** edilmeli;

Dolmecherden gelen tercume nushalarında en üstte Almanca tercumesi ve altında diplomanın fotokopisi yer alır bu şekil zımbalidir. Siz de Belediyede bu şekilde beglaubigung yaptırınız. Bazı arkadaşlar sadece Almanca tercumeyi beglaubigung yaptırıyorlar bu yanlış. Diplomanın fotokopisi de altına yer alması gerekiyor.

- ▶ 3- Lise diplomasi yada lise diplomasi kayıt örneğinin Türkçesinin fotokopisi
- ▶ 4- Kimlik (Aufenthaltstitel) , Reise Pass ve Yeşil belgenin arkalı önlu fotokopisi
- ▶ 5- Eger diploma ve transkriptleriniz İngilizce ise, Almancaya çevirmenize gerek olmadığını belirtmektedir. Yukarıda verilen linkte 3. Maddede bunu görebilirsiniz:
- ▶ «Eine beglaubigte Übersetzung (onaylı çeviri) der Abschlussurkunde und der Fächer- und Notenübersichten für die zu bewertende Hochschulqualifikation. **Wenn diese auch in englischer Sprache ausgestellt wurden, akzeptieren wir die englische Fassung als Übersetzung. Eine deutsche Übersetzung ist dann nicht notwendig.»**
- ▶ **DIKKAT:** Diploma ve transkriptlerin eksiz olması gerekiyor. Eşimin Master transkriptini alamamistik, e-mail geldi ve transkripti göndermemizi istediler. Üniversiteye mail atarak transkripti e-mail olarak gönderdiler ve biz de sunmuş olduk. Transkriptiniz eksik ise bir şekilde ulaşmanız gerekiyor.

EVRAKLARI BONN'A GÖNDERDİKTEN SONRAKİ SÜREÇ?

- ▶ Elektronik ortamdaki formu doldurup, gönder butonuna basınca başvurunuzun alındığına dair, zaten size otomatik bir e-mail gelecektir. Bu mailde ilgili evrakları posta yoluyla göndermeniz istenecektir.
- ▶ Posta ile gönderdiğiniz evraklar Bonn' a ulaşınca size yeniden bir mail daha gelecek ;« evraklarınız ulaşmıştır, 200 euro ücreti ilgili hedsp numarasına yatırmanız halinde işlemlerinize başlayacağız» Mailin ek kısmında 200 euro luk fatura da yer alır.
- ▶ Siz bu maili Job Center e yönlendirin ve ödeyeceklerdir.
- ▶ 200 euro ödenince, size bir mail daha gelecek. « ücretiniz ödenmiştir, işlemlerinize başlayacağız, biraz zamana alabilir, sabırla bekleyin»
- ▶ Yaklaşık 4-6 ay arasında sonucunuz adresinize gelecektir.
- ▶ Size her aşamayı e-mail ile bilgilendirmektedirler. Bu hizmetleri gayet güzel.

5- BERUFLICHE ANERKENNUNG: LEHRKRÄFTAKADEMIE BASVURUSU

- ▶ Öğretmen kökenli herkes, kendi eyaletlerinde bulunan Lehrkräfteakademie mesleki tanınma için başvurmaları gerekmektedir. Örneğin Hessen'de Gissen'e, NRW'de Detmold'a, BW'de Tübingen'e basvurulmaktadır. Bir tecrübe üzerinden Hessen Eyaleti'ni örnek vererek süreç şöyle açıklanabilir:
- ▶ Eğitim ve Fen Edebiyat Fak. Mezunu olan öğretmenler ve akademisyenler Gissen'e başvurarak Hessen Eyaleti'nde hangi şartları yerine getirmeleri şartıyla öğretmenlik yapabileceklerini öğrenebilirler. Yani mesleki anerkennunglarını yaptırabilirler.
- ▶ Buranın Bonn'dan farkı şu dur: Bonn sizin diploma vevtranskriptlerinizi mesleki açıdan değerlendirmiyor. 3- 4 sayfalık bir değerlendirme ile sizin Lisans-Master-Doktora kariyerinizi değerlendiriyor. Gissen'deki Lehrkräfteakademie ise, sizi mesleki olarak değerlendiriyor. Yani mesleğinizi burada yapip yapamayacağınızı, hangi koşulları yerine getirirseniz burada mesleğinizi yapabileceğinizi size bir rapor ile bildirmektedir.
- ▶ Örneğin, size diyor ki; « siz ulkenizde öğretmenlik yapmissiniz, ancak Almanya'da da öğretmenlik yapmak istediğinizi bize iletiniz. Almanyada öğretmen olacak birisi şu şartları yerine getirmektedir;
1- Hausarbeit (Bitirme Çalışması) 2- İkinci Brans 3- Referendariyet (stajyerlik)
ve sizin evraklarınızı buna göre değerlendiriyor eksikliklerinizi size bildiriyor.

- ▶ Somut bir örnek vermek gerekirse;
- ▶ Bir arkadaşım tarihçi. Lisans-master-doktora transkript ve diplomalarını hepsini gönderdi. Bir de mektup yazarak durumunu anlattı Sonuç olarak Gymnasium'da Tarih öğretmenliği yapabileceğine dair karar geldi.
- ▶ Doktora tezini Hausarbeit (bitirme çalışması) yerine saydılar. Bunun Doktora yada Master tezinin başlığının kanıt olarak sunulması gerekiyor.
- ▶ Referandariyetten (stajyerlikten) muaf tuttular. Bunun için Tc'deki hizmet cetvelinizin tercümesini kanıt olarak sunulması gerekiyor. (e devletten «[hitap hizmet dökümü](#)» nu indirebilirsiniz)
- ▶ Sadece 2. Brans okuması gerektiğini, bunu da Lisans-Master-Doktora transkriptlerindeki farklı dersler olduğu için (sosyoloji, felsefe, psikoloji, etik vs) bu derslerden birinde ikinci bransı tamamlaması halinde bu derslerinde sayılabileceği söylendi.
- ▶ Dil seviyesi olarak da ya C2 Sertifikası sunması ya da kendilerinin yapacağı sınavda başarılı olunması gerektiği vurgulandı.

- ▶ Burada şöyle bir soru akla gelmektedir. Arkadaşlar bunu sıklıkla dile getirmektedirler;
- ▶ «Almanya'da öğretmenlik mümkün değil, bu dil seviyemizle bu işi yapamayız vs vs.»
- ▶ Herşeyden önce meseleye uzun vadede bakmak gerekiyor. Evet şuan belki bir çok insan, bu dil seviyesi ile mesleğini yapamayacak. Peki 3 – 4 yıl sonra diliniz perfekt seviyeye ulaştığında da mı yapabileceksiniz?
- ▶ Şuan yapılması gereken resmi işlemleri düzgün yapmak, dosyanızı tekamül ettirdikten sonra ilgili yerlere başvurmak. Asla üstünkörü başvurmamak. Zira size sonuç geldikten sonra onu düzelttirmek için çok uğras vermeniz gerekecektir.
- ▶ Sonuç olarak, eksiksiz bir dosya sunarak mesleğinizin tanınması için çaba sarfedin. Bunu önce cebinize bir koyun. Başka mesleğe yönelmek isterseniz de, ilerde fikriniz değişirse mesleğinize kolayca zıplayabilirsiniz.

Gissen ve Detmold Lehrkraftakademi için başvuru işlem basamakları?

- ▶ Evvela şunu belirtelim, multeciler için 2 si de ücretsizdir.
- ▶ İnternet sitelerinde başvuru formları ve başvuru pusulaları yer almaktadır.
- ▶ Hessen-Gissen için ilgili formlara pdf olarak şu linkten ulaşılabilir;

<https://lehrkraefteakademie.hessen.de/lehrerausbildung/internationale-lehrerbildungsabschluesse/aus-der-eu>

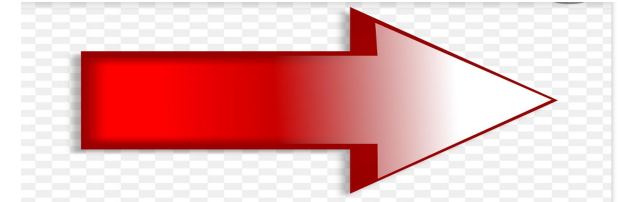
- ▶ NRW-Detmold için ise aşağıdaki linkte pdf ler mevcuttur;

https://www.bezreg-detmold.nrw.de/400_WirUeberUns/030_Die_Behoerde/040_Organisation/040_Abteilung_4/060_De_zernat_46/065_Hinweise_Anerkennung/index.php

- ▶ B.Wüttenbeg gibi bazı eyaletlerde bu başvurular **IQ-Netzwerk** aracılığıyla yapılmaktadır. Evraklarınızla buraya gidiyorsunuz, başvuruyu birlikte yapıyorsunuz. Burası yerel danışmanlık hizmeti veren aracı bir kurumdur.



- ▶ Gissen ve Detmold başvuruları için gerekli evrakların listesini bir sonraki slaytta görebilirsiniz.





Merkblatt zum Antrag (außerhalb der EU)

Damit die Feststellung der Gleichwertigkeit der im Ausland absolvierten Ausbildung getroffen werden kann, müssen bei Lehrerinnen und Lehrern folgende Voraussetzungen vorliegen:

1. die absolvierte Ausbildung berechtigt in dem Land, in dem sie absolviert wurde, zur Ausübung des Berufs als Lehrerin bzw. Lehrer **und**
2. es bestehen keine wesentlichen Unterschiede zwischen der im Herkunftsland absolvierten Ausbildung und der hessischen Lehramtsausbildung.
3. Sie haben Ihren (ersten) Wohnsitz im Bundesland Hessen oder beabsichtigen, nach Hessen umzuziehen.
4. Weiterhin besteht kein weiterer Antrag zur Anerkennung in einem anderen Bundesland.

Nur wenn Sie alle diese Voraussetzungen erfüllen, können wir Ihren Antrag bearbeiten.

Auflistung der für die Bewertung ausländischer Lehrerbildungsnachweise benötigten Unterlagen:

1. **Antrag** auf Bewertung Ihrer Bildungsnachweise (bitte mit Datum und **eigenhändiger** Unterschrift versehen). Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie bereit und in der Lage sind, die ggf. entstehenden Kosten bis maximal 150€ zu übernehmen.
2. **Unterschriebener Lebenslauf** mit tabellarischer Darstellung des Bildungsweges und der ausgeübten Tätigkeiten bis zur Gegenwart (Die Datumsangaben müssen sich auf Tag, Monat und Jahr beziehen. Zum jeweiligen Diplom muss die im Ausbildungsland erworbene Note hinzugefügt werden.)
3. **Lichtbild** neueren Datums (bitte Vor- und Zunamen auf die Rückseite schreiben)
4. **Beglaubigte Kopien* von Originalzeugnissen** über
 - a. Studienabschlüsse
 - b. Lehramtsprüfungen
 - c. weitere Prüfungen
5. **Übersetzungen** (von einem **in Deutschland vereidigten** Übersetzer) der unter Ziffer 4. genannten Zeugnisse in **beglaubigter Kopie** Übersetzungen aus Ländern, die in ihrer original Abschlussurkunde die kyrillische, arabische oder eine andere nicht lateinische Schriftsprache verwenden, sind **transliteriert** (Übersetzungen in die lateinische Schriftsprache) vorzulegen.
6. **Übersicht über die Studieninhalte** (Index, Record, Studienbuch, Fächer- und Notenübersicht) **in beglaubigter Kopie**
7. **Übersetzungen** (von einem **in Deutschland vereidigten** Übersetzer) der unter Ziffer 6. genannten Unterlagen **in beglaubigter Kopie**
8. Kopie eines Identitätsnachweises (Personalausweis oder Reisepass)
9. **Bei Spätaussiedlern, Flüchtlingen oder Asylbewerbern: Fotokopie des Flüchtlingsausweises, des Aussiedler-Registrierscheines oder des sonstigen Asylbewerbernachweises** (für diese Gruppe entfällt die Bearbeitungsgebühr)
9. **Bescheinigung** bei Namensänderung (z.B. Kopie einer Heiratsurkunde, Scheidungsurkunde o.ä.)

* Beglaubigte Kopien von Dokumenten werden von Behörden unter Vorlage des Originals ausgestellt. (Kirchliche Beglaubigungen werden nicht akzeptiert)

Bezirksregierung Detmold



Anerkennung ausländischer Lehramtsqualifikationen aus Staaten außerhalb der EU

1. Hinweise zum Anerkennungsverfahren

Der Beruf des Lehrers ist in Deutschland ein reglementierter Beruf und bedarf daher im Vorfeld einer Anerkennung. Der Antrag ist an die zuständige Stelle des Bundeslandes zu richten in dem die Tätigkeit ausgeübt werden soll. Die zuständige Behörde kann über den Anerkennungsfinder ermittelt werden

<https://www.erkennung-in-deutschland.de>

Die Bezirksregierung Detmold – Dezernat 46 – ist für die Anerkennung ausländischer Lehramtsqualifikationen aus Staaten außerhalb der EU und des EWR für das Land Nordrhein-Westfalen zuständig.

2. Folgende Antragsunterlagen sind einzureichen

- Antragsvordruck
- Tabellarischer Lebenslauf (mit Daten der Ausbildung und Berufstätigkeit, Lichtbild)
- Beglaubigte Kopie des Originals des Diplomzeugnisses
- Beglaubigte Kopie der Übersetzung des Diplomzeugnisses
- Beglaubigte Kopie des Originals des Notenverzeichnisses zum Diplomzeugnis
- Beglaubigte Kopie der Übersetzung des Notenverzeichnisses zum Diplomzeugnis
- Kopie des Personalausweises oder des Reisepasses
- Bei Namensänderung: Beglaubigte Kopie der Heiratsurkunde

Die Übersetzungen sind durch einen für einen Gerichtsbezirk in der Bundesrepublik Deutschland ermächtigten oder beeidigten Übersetzer/Dolmetscher vornehmen zu lassen. Die Kopien bzw. Abschriften sind amtlich beglaubigen zu lassen.

Beglaubigte Kopien erhalten Sie unter anderem bei:

- Behörden wie Polizei, Schulen, Universitäten, Gerichte, Stadtverwaltungen (aber: nicht alle deutschen Stadtverwaltung beglaubigen Kopien fremdsprachiger Dokumente)
- Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts in Deutschland, die ein Dienstsiegel führen: z.B. Sparkassen, Kirchen;
- Diplomatischen Vertretungen: z.B. Botschaften;
- Notaren.